



**ROMAN CATHOLIC
DIOCESE of ORANGE**

OFFICE OF THE BISHOP

13280 CHAPMAN AVENUE, GARDEN GROVE, CA 92840

Dùng bạo lực với đàn bà, dẫu ở trong gia đình hay ở ngoài đời, đều không bao giờ biện minh được. Dùng bạo lực bất cứ cách gì - bằng thể chất, tình dục, tâm lý, hay bằng ngôn ngữ - đều có tội, và còn là một tội hình nữa.

Hội Đồng Giám Mục Hoa kỳ, trong văn kiện *When I Call for Help* (Khi Tôi Kêu Cứu).

Thân gửi quý Anh Chị em trong Chúa,

Là người Công giáo trong Giáo phận Orange, chúng ta tha thiết bảo vệ đời sống và nhân phẩm của mỗi người, không những chỉ trong Tháng Bảo Vệ Sự Sống sắp đến, mà còn trong các hoạt động mục vụ của chúng ta, với tư cách là những linh mục của Chúa Giê-su Ki-tô. Vào ngày thứ Sáu tuần thánh ở Roma, Đức Giáo Hoàng Phan-xi-cô đã dùng lại ở Chặng đường Thánh giá thứ 8 và đọc lời suy niệm sau đây:

Do đó chúng ta hãy khóc cho những người đàn ông đã giải tỏa nơi những người đàn bà tất cả bạo lực che đậy của mình. Chúng ta hãy khóc cho những người đàn bà bị nô lệ vì sợ hãi và lạm dụng. Nhưng chỉ đánh ngược ăn năn và cảm thấy thương tình thì cũng không đủ. Chúa Giê-su đòi hỏi nhiều hơn thế. Người đàn bà cần được bảo đảm, theo gương của Ngài, họ cần được quý mến như một món quà không thể bị xâm phạm dành cho nhân loại, để con cái chúng ta được trưởng thành trong nhân phẩm và hy vọng.

Phúc âm Sự Sống, như đã được Đức Giáo Hoàng Gioan Phao-lô II long trọng cổ võ, khẩn thiết kêu gọi chúng ta tận tâm phục vụ cho sự sống và nhân phẩm của con người một cách thiết thực. Tôi muốn gửi đến quý Anh Chị em lá thư này vì bạo lực trong gia đình là một đe dọa thầm kín cho gia đình và cộng đồng của chúng ta và đòi buộc chúng ta phải có phản ứng nhiều hơn. Trong tư cách là linh mục giáo xứ, chúng ta đã trải qua kinh nghiệm về những thiệt hại tinh thần và vật chất do thực tế mang lại.

Bạo lực trong gia đình thật là hiển nhiên, đưa đến hậu quả đối với phụ nữ và đàn ông, các thanh thiếu niên trong tuổi cập kê, trẻ em, và người già. Tại Orange County bạo lực gia đình xảy ra ngay tại các giáo xứ và trung tâm, trong mọi sắc tộc và giai cấp xã hội. Bạo lực gia đình là một khủng hoảng của gia đình và của sự sống: các gia đình của chúng ta đang bị tan vỡ và đời sống bị tiêu diệt. Sau đây là một ít thống kê đáng được lưu ý:

- Trong đời mình, 1 trong 4 người đàn bà sẽ bị đối xử bằng bạo lực do một người bạn trai hay người chồng ghen tuông
- 1 trong 5 thiếu nữ sẽ bị đối xử bằng bạo lực trong các cuộc hẹn hò
- Trẻ em lớn lên trong các gia đình mà bạo lực thường xuyên xảy ra dễ trở nên những người bạo hành hay bị bạo hành
- Một phần ba những người gọi điện thoại 911 để báo cáo những bạo lực gia đình là các trẻ em (theo Toà án về Bạo lực Gia đình ở Orange County).
- 90 phần trăm những trường hợp lạm dụng người già là do những người trong gia đình
- Ở Orange County 26.3% những người đàn bà được hỏi ý kiến cho biết họ đã bị đối xử bằng bạo lực, trong khi thống kê trung bình ở Tiểu bang là 20.5%.

Là linh mục chánh xứ, giáo xứ, và là dân Chúa, chúng ta được mời gọi để mang hy vọng đến cho những người còn gặp khó khăn về bạo lực gia đình. Trong quá khứ và trong hoàn cảnh lịch sử trước kia, thường những trường hợp như thế không được đáp ứng bằng tình thương, bằng sự quan tâm và hiểu biết. Tuy nhiên trong thời đại chúng ta, qua sự quan phòng của Thiên Chúa, chúng ta có phúc và được hiểu biết và có thể có được những phương thức giải quyết mà trước đây không có. Do đó đây là lúc chúng ta có thể đáp ứng bằng mọi phương tiện dồi dào chúng ta có để làm cho giáo xứ của chúng ta trở nên những nơi an toàn, lành mạnh, có khả năng chữa lành và mang hy vọng cho những người bị bạo lực gia đình xâm phạm và những người xâm phạm. Phúc âm mang lại niềm hy vọng cho tất cả mọi người và chúng ta được trang bị để trở nên những cộng đồng luôn khuyến khích mọi người được an toàn và tìm thấy nơi nương tựa trong cánh tay yêu thương của Chúa, được Thiên Chúa là người y sĩ tuyệt vời chữa lành, và tìm thấy hy vọng qua quyền năng của Chúa Thánh Linh.

Trong mục đích ấy, một Ủy ban Nâng Cao Nhận Thức về Bạo Lực Gia đình (DVA Domestic Violence Awareness) đã được thành lập gồm các nhân viên Giáo phận, các linh mục, giáo sĩ và những người chuyên môn trong Cộng đồng, kể cả đại diện những tổ chức chuyên môn về bạo lực gia đình tại Orange County. Ủy ban này đã bắt đầu một chương trình phổ biến về Bạo lực Gia đình. Với viễn ảnh của một thiện chí lâu dài mang lại đáp ứng tốt đẹp, đầy khả năng phục hồi và đầy hy vọng cho vấn đề đã gây hậu quả cho nhiều gia đình, Ủy ban đã thu thập được nhiều nguồn tài nguyên và tạo được những cơ hội giáo dục và huấn luyện cho các giáo xứ, như có ghi trong phần sau của thư này. Tôi hy vọng quý Anh Chị em sẽ tìm cách sử dụng những tài nguyên này cũng như tham dự những chương trình huấn luyện trong lãnh vực này.


Tôi cũng đã dành ngày Chúa nhật cuối cùng của Tháng Bảo Vệ Sự Sống năm nay 2015, ngày 25 tháng 10, là ngày Chúa Nhật Tìm Hiểu về Bạo Lực Gia đình với hy vọng rằng vào cuối tuần đó các giáo xứ sẽ quan tâm đặc biệt đến vấn đề quan trọng này và tìm cách sử dụng các nguồn tài nguyên được phổ biến. Xin sử dụng các tài nguyên này và những cơ hội do Ủy Ban DVA (Nâng Cao Nhận Thức về Bạo Lực Gia Đình) phổ biến (xem thư đính kèm), các tài liệu phụng vụ dành cho ngày Chúa Nhật Tìm Hiểu về Bạo Lực Gia Đình, bảng hướng dẫn để đối thoại với nạn nhân bạo lực, và các tài nguyên khác dành cho các nạn nhân.

Nhờ sức mạnh của ơn Chúa, ơn gọi của chúng ta đích thực là lời cầu nguyện, là giáo dục hướng dẫn, và giúp đỡ ở những nơi có thể và do Thiên Chúa mời gọi. Mục đích của chương trình Nâng Cao Nhận Thức về Bạo Lực Gia Đình là đáp ứng được một cách thực tế và hữu hiệu cho vấn đề Bạo lực Gia đình, qua việc sử dụng các tài nguyên có sẵn tại Orange County. Chúng ta có thể chặn đứng được tệ nạn này bằng cách làm cho các giáo xứ của chúng ta trở thành những nơi tìm được sự giúp đỡ cho các nạn nhân bạo lực và nâng đỡ tinh thần họ.

Xin cảm ơn quý Anh Chị em vì tất cả những gì Anh Chị em làm qua việc sống và rao giảng Phúc âm Sự Sống bằng lời nói và gương sáng.

Để biết thêm chi tiết về các nguồn tài nguyên xin gọi cho Bà Michael Donaldson ở số (714) 282-4203, mdonaldson@rcbo.org

Chân thành cảm ơn trong Chúa,



Giám mục Kevin W. Vann, J.C.D., D.D.

Giám mục Giáo phận Orange